

Discurso pronunciado en Francfort

## Camdessus se centra en la reforma financiera y la función del FMI en la lucha contra la pobreza

*Fragmentos editados del discurso pronunciado por Michel Camdessus, Director Gerente del FMI, en la Fundación Konrad Adenauer, en Francfort, el 11 de octubre. El texto completo, en inglés, puede consultarse en el sitio del FMI en Internet (www.imf.org).*

Es de conocimiento público que el impacto más pronunciado de la globalización se ha centrado en las relaciones financieras. Los mercados financieros se han integrado en gran medida y esto redundará en innegables beneficios para las economías mejor administradas, pero, en dos ocasiones, las economías más vulnerables quedaron expuestas a graves crisis con serias consecuencias financieras y humanas.

Estas dos ocasiones podrían considerarse las dos primeras crisis económicas del nuevo milenio: la crisis de México de 1994-95 y la crisis de Asia, de la cual el mundo apenas se está recuperando. Sin embargo,

no hay mal que por bien no venga, porque toda crisis ha centrado la atención en las vulnerabilidades que la comunidad internacional no había identificado previamente.

### Vulnerabilidades reveladas por las crisis

Lo que estas crisis han hecho es poner al descubierto muchas deficiencias del sistema financiero internacional que datan de la época en que predominaba el sector público. Actualmente, tras el crecimiento explosivo y la creciente integración de los mercados de capital en el último decenio, es el sector privado el que ocupa una posición prominente, quizá dominante, como acreedor y como deudor, sobre todo el sector privado nacional tanto en las actividades bancarias como empresariales. Pero con ello han surgido nuevas formas de tensiones. Por *(Continúa en la pág. 338)*

### EL FMI aprueba asistencia de emergencia a favor de Turquía

*En un comunicado de prensa emitido el 13 de octubre, el FMI anunció que había aprobado DEG 361,5 millones (unos US\$501 millones) en asistencia de emergencia para Turquía como respaldo a los esfuerzos del Gobierno para limitar los efectos adversos del devastador terremoto que asoló al país la noche del 17 de agosto. Turquía podrá hacer uso de estos fondos de inmediato. El respaldo*



*En Gölcük, Turquía, una potente pala mecánica recoge los escombros de los edificios derrumbados.*

*financiero del FMI complementa la generosa respuesta de la comunidad internacional que se recibirá en los próximos meses). Se publican a continuación fragmentos de la declaración de Shigemitsu Sugisaki, Subdirector Gerente del FMI:*

“Los directores expresaron sus más profundas condolencias al pueblo turco tras el devastador terremoto que arrasó la región de Mármara, causando enormes sufrimientos humanos y cuantiosos daños materiales. Consideraron que el giro de fondos del FMI ayudará a complementar los recursos que necesita Turquía para el sostenimiento de las obras de reconstrucción y para satisfacer las necesidades inmediatas de financiamiento vinculadas con las actividades de socorro y reconstrucción, a la vez que asegura un nivel adecuado de reservas.

“Encomiaron a las autoridades por haber manejado la crisis acertadamente hasta la fecha, hecho que fue bien recibido por los mercados. Si bien la atención se centró naturalmente en la necesidad inmediata de atenuar el impacto sísmico, los directores se sintieron alentados por la respuesta del Gobierno enmarcada en una política de fortalecimiento de las finanzas públicas y de reducción de la inflación. Estas acciones dan fe del compromiso continuo de las autoridades para seguir políticas macroeconómicas y estructurales bien concebidas pese a los serios desafíos que confrontan.

“Celebraron asimismo el compromiso de las autoridades para velar por que todos los *(Continúa en la pág. 338)*

### Índice

337  
Camdessus:  
reforma, lucha  
contra la pobreza

337  
Asistencia  
de emergencia  
para Turquía

Reuniones Anuales  
340  
Declaración de los  
gobernadores

343  
Programa de  
seminarios

345  
Conferencia  
Per Jacobsson

345  
Publicado en  
Internet

346  
International  
Economic Policy  
Review

347  
Comunicado de  
Prensa  
Djibouti

347  
Publicaciones  
recientes

348  
El FMI felicita  
a Mundell

348  
Tasas del FMI

348  
Uso del crédito  
del FMI

349  
Seminario sobre la  
deuda de África

351  
Acuerdos del FMI

(Continuación de la pág. 337) el lado de los deudores, las políticas económicas y las instituciones nacionales han puesto de manifiesto debilidades en varias esferas: sistemas financieros, buen gobierno y transparencia en los sectores público y empresarial, y ciertos aspectos de la macroeconomía. Cabe asimismo reconocer que las crisis no han sido obra exclusiva de estos países, ya que también hubo malas decisiones de inversión por parte de los acreedores externos que se basaron en una evaluación inadecuada de los riesgos. Por el lado oficial, se encontraron deficiencias en la supervisión de los mercados de capital y de las instituciones que efectúan transacciones internacionales de capital, deficiencias que permitieron una acumulación de la exposición al riesgo a tal punto que se puso en peligro la estabilidad financiera mundial.

En pocas palabras, las crisis del último decenio ponen de relieve tres elementos de suma importancia:

- la regla de oro de la transparencia;
- el buen gobierno como imperativo universal para los sectores público y privado, y
- la relación triangular entre la solidez monetaria, el crecimiento de alta calidad y la reducción de la pobreza.

## Arquitectura monetaria y financiera

La meta de la labor de la comunidad internacional en lo que se refiere a la reforma de la arquitectura del sistema monetario y financiero internacional es construir

un mecanismo más sólido que favorezca movimientos libres pero ordenados de capitales, apoyado en esquemas nacionales bien concebidos y prudentes, en políticas macroeconómicas transparentes, y en normas y códigos de buenas prácticas, de tal manera que:

- promueva la solidez del sector financiero, basada en firmes procedimientos de reglamentación y supervisión;
- procure establecer una relación madura entre los sectores público y privado para que cada uno desempeñe su función en forma responsable, sobre todo para prevenir y resolver crisis financieras;
- se proponga desarrollar mercados de capital abiertos e integrados, con una liberalización progresiva, ordenada y en la secuencia correcta de los movimientos de capital, y
- asegure que las instituciones financieras internacionales y otras entidades se adapten y refuercen para cumplir el papel que les corresponde.

En el caso del FMI la situación es clara: están en operación los códigos sobre los cuales tenemos responsabilidad directa o compartida, como la divulgación de datos, la transparencia de la política fiscal, monetaria y financiera, y la supervisión bancaria.

El avance ha sido más lento en otras esferas en las que aún no se ha logrado consenso. En primer lugar, al hacer participar al sector privado en la prevención y resolución de crisis surgen varias cuestiones difíciles. Existe el deseo comprensible de crear reglas

## Asistencia de emergencia para Turquía

(Continuación de la pág. 337) programas de gasto en actividades de socorro estén debidamente focalizados y gestionados con plena transparencia y rendición de cuentas”.

### Antecedentes

El terremoto de Mármara fue uno de los más dañinos en los últimos 20 años, y dejó un saldo de 15.600 muertos, más de 25.000 lesionados y medio millón de damnificados. Las tiendas

minoristas y otras microempresas fueron las más afectadas y, si bien se interrumpió la producción en la mayoría de las grandes empresas no hubo daños permanentes importantes a la capacidad industrial.

Si bien las estimaciones de los efectos económicos del terremoto son tentativas, el Banco Mundial hizo una evaluación preliminar del orden de US\$3.000 millones a US\$6.500 millones. El impacto sobre el producto es significativo, dado que el sismo tuvo lugar en el núcleo económico del país, que aporta un 7% del PIB. La pérdida se calcula entre el 0,5% y el 0,75%. No obstante, es probable que en el año 2000 el crecimiento supere las expectativas en 1% a 1,25% como resultado del aumento de la demanda derivado de las actividades de reconstrucción.

Las autoridades siguen comprometidas a cumplir las metas fiscales fijadas para el segundo semestre del año en el marco del programa supervisado por el FMI que comenzó a mediados de 1998. Expresaron la intención de aplicar políticas orientadas a una rápida desinflación, que podrían contar con el apoyo de un acuerdo de derecho de giro.

Turquía ingresó al FMI el 11 de marzo de 1947 y su cuota es de DEG 964 millones (unos US\$1.300 millones). Sus obligaciones pendientes por el uso de los recursos del FMI ascienden a DEG 103 millones (unos US\$143 millones).

## Turquía: Principales indicadores económicos

|   | 1995                   | 1996 | 1997 | 1998 | 1999<br>Proyección <sup>1</sup> |
|---|------------------------|------|------|------|---------------------------------|
|   | (Variación porcentual) |      |      |      |                                 |
| PIB real  | -6,1                   | 7,9  | 8,2  | 3,8  | -1,5                            |
| Índice de precios al por mayor (interanual)                                 | 88,5                   | 77,9 | 81,8 | 71,8 | 53,0                            |
| Saldo presupuestario consolidado  | -3,8                   | -8,5 | -7,5 | -7,7 | -11,8                           |
| Necesidades de endeudamiento del sector público                             | 5,6                    | 10,7 | 10,4 | 10,7 | 15,9                            |
| Balanza en cuenta corriente (incluido el comercio transfronterizo informal) | -0,5                   | -1,3 | -1,4 | 0,9  | -0,8                            |

<sup>1</sup>Proyecciones revisadas de las metas del programa supervisado por funcionarios del FMI teniendo en cuenta las estimaciones preliminares del impacto del terremoto del 17 de agosto.

uniformes para la participación del sector privado cuando se produce una crisis. Pero la experiencia nos está demostrando cuánto pueden diferir las circunstancias y qué difícil es tratar de adoptar un enfoque de “talla única”. No obstante, lo ocurrido en varios países ayudará a la comunidad internacional a establecer un conjunto de principios que permitan resolver las crisis a un costo más bajo que en ocasiones previas.

En segundo lugar, cabe preguntarse cuál es la velocidad óptima de avance en la liberalización de los movimientos de capital y cuál debería ser la función de los controles cambiarios directos. En los próximos meses, el FMI considerará propuestas para adoptar un enfoque gradual y específico que reconozca la coyuntura de cada país. Una vez que se logre consenso será posible retomar el impulso generado en las Reuniones Anuales celebradas en Hong Kong en 1997.

Tercero —y esto tiene que ver con el mandato básico del FMI— está la cuestión de los regímenes cambiarios. Hemos tomado conciencia de la posibilidad de que sus deficiencias produzcan o exacerben las crisis. Aún continúa el debate sobre la selección del régimen más adecuado, pero por ahora queda claro que seguirá habiendo una diversidad de regímenes, pese a que se va aceptando la noción de que ante la gran movilidad del capital es cada vez más difícil para los países mantener una paridad fija. En todo caso, cualquiera que sea el régimen que adopte el país, es esencial que existan fundamentos económicos sólidos.

### **Pobreza, política social, y macroeconomía**

Los riesgos sistémicos que entraña la pobreza generalizada exigen acción urgente y decisiva, y no es necesario explicar dichos riesgos con mayor detenimiento. El renovado énfasis que se imprime a este tema en los programas respaldados por el FMI y en la supervisión sigue guardando estrecha relación con nuestro mandato básico y nuestra experiencia. A partir de su labor de institución monetaria, con el énfasis que se hace en los problemas macroeconómicos y en los programas de reforma estructural en sus países miembros, el FMI ha aprendido mucho sobre la conexión que existe entre la aplicación de políticas monetarias y económicas sólidas, un crecimiento de alta calidad y la reducción de la pobreza. Se ha demostrado claramente que la estabilidad de los precios y un déficit fiscal bajo fomentan el crecimiento. El crecimiento, a su vez, es un factor indispensable y sumamente significativo de la reducción de la pobreza.

La aplicación de políticas monetarias y macroeconómicas acertadas puede atacar la pobreza, pero ahora se sabe, y se ha reconocido ampliamente en muchos foros, que el efecto también puede ejercerse en dirección contraria. A efectos de que se mantenga la disciplina de una política monetaria vigorosa

durante el tiempo suficiente para erradicar la inflación y contribuir al crecimiento sostenible, dicha política deberá implementarse en combinación con mecanismos de lucha contra la pobreza, redes de protección social adecuadas y un esfuerzo reconocido para reducir las agudas desigualdades de la distribución del ingreso.

En vísperas del nuevo milenio, la comunidad internacional ha dado un importante paso para aliviar la carga de la deuda de los países más pobres y más endeudados reforzando la Iniciativa para los PPME. Nuestra meta es ayudar a los países, que emprenden programas de reforma a estabilizar sus economías y a canalizar los beneficios de la asistencia internacional que reciben, incluso el alivio de la deuda en condiciones muy concesionales hacia los más necesitados, luchando de esa manera contra la pobreza.

¿Cuál es la función del FMI? Hasta ahora, la relación entre el crecimiento y el desarrollo social no se ha definido claramente, pese a que durante muchos años los programas que respaldamos han incorporado explícitamente consideraciones sociales. Pero llegó la hora de dar un paso más, y hemos concebido un nutrido plan de trabajo.

Ya hemos dado pasos en esta dirección con la transformación de servicio reforzado de ajuste estructural en el servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza, nuevos pasos de reducción de la deuda, un vínculo explícito con la mitigación de la pobreza y un nuevo nivel de cooperación con el Banco Mundial. Esto último es esencial porque es la institución que cuenta con la experiencia para ayudar a los países a desarrollar sus servicios sociales. Las estrategias de lucha contra la pobreza permitirán coordinar la participación del Banco Mundial, las Naciones Unidas y otros donantes, así como de la sociedad civil en los países interesados, para ayudar a los gobiernos a lograr los objetivos sociales, en tanto que el FMI podrá mantenerse dentro de las esferas donde tiene una ventaja comparativa.

Todavía no se ha definido si este énfasis en la pobreza y la política social deberá abarcar también otras operaciones de concesión de préstamos no concesionarios del FMI o nuestro diálogo de políticas con los países en el contexto de la supervisión, pero quisiera hacer un par de observaciones. Todos los países confrontan el problema de la pobreza en cierta medida. En los más pobres, la pobreza puede tener consecuencias macroeconómicas porque socava la cohesión social y resta capacidad a la población para participar en actividades productivas. En el otro extremo, sobre todo en los países industriales, los sistemas de protección social, si no se renuevan, pueden esclerosar la economía, reducir los incentivos y limitar el producto potencial. Es en esas esferas, en que la política macroeconómica intersecta las metas sociales, donde el FMI tiene una base legítima y la responsabilidad de entablar un diálogo con las autoridades en pro del logro de sus fines primarios. ■

## Los gobernadores celebran la recuperación de la economía mundial

Se observan indicios de recuperación de la economía mundial tras las crisis financieras de los últimos dos años, afirmaron los gobernadores que representan a los 182 países miembros del FMI. Sin embargo, la mayoría de los gobernadores, que presentaron sus declaraciones durante las sesiones plenarias de las Reuniones Anuales de 1999 del FMI y el Banco Mundial, celebradas del 28 al 30 de septiembre en Washington, advirtieron que la recuperación es frágil y que será necesario actuar con gran cautela. Además, los gobernadores manifestaron un respaldo unánime a la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME) reforzada y al establecimiento de vínculos más fuertes entre la reducción de la pobreza y el alivio de la deuda.

En sus intervenciones, los gobernadores abordaron varios de los temas examinados por ambas instituciones y sus países miembros durante el último año, incluido el fortalecimiento del sistema monetario y financiero internacional, la liberalización de los movimientos de capital, los problemas de comercio internacional, los regímenes cambiarios, y la colaboración entre el FMI y el Banco Mundial.

### Una recuperación económica duradera

Svein Ingvar Gjedrem, Gobernador del Banco de Noruega, quien habló en representación de los países

escandinavos y bálticos, señaló que durante el último año los mercados financieros internacionales habían alcanzado un cierto grado de normalidad y que han mejorado las perspectivas económicas en varias regiones. Sin embargo, advirtió que estos resultados alentadores no deben producir complacencia. Xiang Huaicheng, Ministro de Hacienda de China, coincidió con esto y señaló que “si bien las condiciones de la economía mundial han mejorado, no se

han estabilizado completamente”. Indicó que los gobiernos afrontan la difícil tarea de consolidar la recuperación y estabilizar la economía mundial. Observó que los países en desarrollo deberán continuar su reestructuración económica y solicitó a los países industriales que aumenten las transferencias de recursos hacia los países en desarrollo y las importaciones procedentes de dichos países. Señaló que el Gobierno chino ha contribuido a la recuperación económica en Asia mediante la adopción de políticas responsables y el mantenimiento de una moneda estable.

Varios gobernadores mencionaron los riesgos que, en su opinión, afronta la comunidad internacional, incluidas las presiones incipientes a corto plazo sobre los

precios al consumidor surgidas del aumento del precio del petróleo en los últimos meses y una posible desaceleración de la economía de Estados Unidos. Mahfoudh Ould Mohamed Ali, Gobernador del Banco Central de Mauritania, en representación de los países árabes, señaló que un mayor crecimiento en Europa y Japón podría compensar una desaceleración de la economía de Estados Unidos. En este contexto, Ram Binod Bhattarai, Secretario de Hacienda de Nepal, instó a los países industriales y a las instituciones internacionales a crear condiciones adecuadas para atender las necesidades de los países más pobres y menos desarrollados. Yashwant Sinha, Ministro de Hacienda de India, expresó una opinión similar. Si bien reconoció la necesidad de mejorar la estructura actual, indicó que esos esfuerzos podrían ser insuficientes, “sobre todo si no se presta debida atención a los problemas a largo plazo de los países en desarrollo”. Estos problemas, dijo, incluyen la reducción de la ayuda, el estancamiento de otras corrientes oficiales, la insuficiencia de liquidez internacional en los períodos de crisis financiera, el bajo precio de los productos primarios, y el limitado acceso de la mayoría de los países en desarrollo a las corrientes de capital privado. Finalmente, sugirió que la distribución equitativa de los enormes beneficios de la nueva revolución tecnológica será uno de los problemas fundamentales del próximo milenio.

### Lucha contra la pobreza

En general, los gobernadores recibieron con agrado las propuestas para mejorar el marco de la Iniciativa para los PPME a fin de reforzar el vínculo entre la reducción de la deuda y la mitigación de la pobreza, aunque expresaron algunas inquietudes, entre ellas las relativas al financiamiento. Wolfgang Ruttenstorfer, Secretario de Estado de Austria, señaló que ciertos aspectos —como el principio de la distribución de la carga, los requisitos financieros generales, y un plan para el cumplimiento de los requisitos— no habían sido examinados satisfactoriamente, lo cual podría afectar la credibilidad de esta labor. James Peterson, Secretario de Estado de Canadá, indicó que la ampliación de la Iniciativa no basta para abordar el problema de la reducción de la pobreza. Señaló que la Iniciativa debe formar parte de un esfuerzo mucho más amplio por combatir la pobreza en el mundo. La experiencia, señaló, demuestra que,



Mahfoudh Ould Mohamed Ali



Svein Ingvar Gjedrem

para que sea eficaz, la asistencia para el desarrollo debe destinarse a los países que adoptan políticas adecuadas y se esfuerzan por establecer y mantener instituciones sólidas. Además, muchos gobernadores destacaron la necesidad de promover la identificación de los países con los programas, adaptando la asistencia a las circunstancias específicas en cada país receptor. Shah A.M.S. Kibria, Ministro de Hacienda de Bangladesh, señaló que “los países receptores deben participar más en la formulación de sus propios programas de reforma”.

En lo que respecta al financiamiento de la Iniciativa para los PPME reforzada, varios gobernadores secundaron el plan del FMI de vender parte de sus reservas de oro mediante transacciones al margen del mercado. Víctor Joy Way, Primer Ministro y Ministro de Economía y Finanzas de Perú, elogió los esfuerzos realizados por el FMI para encontrar soluciones creativas al problema que representa la venta de oro para los países en desarrollo productores de oro, así como la necesidad de garantizar recursos adecuados para financiar la contribución del FMI a la Iniciativa reforzada. Sonakul Chatu Mongol, Gobernador del Banco Central de Tailandia, indicó que su país respaldó la venta del oro al margen del mercado, pero que también comparte las inquietudes de otros países en desarrollo en el sentido de que el financiamiento de la Iniciativa reforzada impondría una carga a los bancos multilaterales de desarrollo. Por consiguiente, solicitó a los principales países industriales que sus contribuciones bilaterales se ajustasen al principio de distribución equitativa de la carga.

### Fortalecimiento del sistema monetario y financiero

La mayoría de los gobernadores reconocieron los importantes avances logrados en los últimos meses en el fortalecimiento de la arquitectura financiera internacional y elogiaron la labor realizada por el FMI. En particular, encomiaron la creación de las líneas de crédito contingente, las evaluaciones externas de las actividades de supervisión e investigación del FMI, y los esfuerzos encaminados a establecer y publicar regulaciones y normas aceptadas a nivel internacional. Coincidieron en que el sector privado debe participar en la prevención y solución de las crisis financieras, lo cual contribuiría a reducir los problemas de riesgo moral, si bien expresaron opiniones diversas en cuanto a cómo lograr este objetivo. Gerrit Zalm, Ministro de Hacienda de los Países Bajos, indicó que el enfoque usado por el FMI para promover la participación del sector privado conlleva varios riesgos. Por ejemplo, señaló que “al considerar cada caso según las circunstancias podrían surgir desigualdades en el trato de los países y los acreedores”. Si bien reconoció que cada crisis tiene características propias, observó que, para lograr la igualdad en el trato, es necesario establecer principios generales e instrumentos para fomentar la participación del sector privado cuando se presentan crisis financieras internacionales. Viktor Khristenko, Viceprimer Ministro de Rusia, destacó la importancia de no transmitir al sector privado

“la idea equivocada de que una decisión específica adoptada para uno u otro país se transformará necesariamente en una norma”. Otros gobernadores coincidieron en la necesidad de actuar con flexibilidad, lo cual permitiría que prevalezcan las soluciones imbuidas de sentido común.

Masaru Hayami, Gobernador del Banco de Japón, advirtió que no es posible evitar completamente el riesgo de crisis. A este respecto, destacó la necesidad de considerar la adopción de medidas preventivas y de prepararse para aplicarlas con rapidez. “Debemos recordar”, señaló, “que ninguna medida de reforma puede servir como panacea para fortalecer el sistema monetario internacional”. Observó que todas las partes deben aplicar reformas: las economías de mercados emergentes, que están expuestas al riesgo de crisis monetaria, los inversionistas privados que invierten en estos países, los países desarrollados, que deben instituir normas prudenciales para sus inversionistas, y el FMI y otras instituciones financieras internacionales.



Masaru Hayami

### Liberalización de los movimientos de capital

Las opiniones de los gobernadores sobre los beneficios de liberalizar la cuenta de capital se dividieron en dos grandes grupos. Por una parte, la mayoría de los gobernadores reconocieron la importancia de la liberalización del sector financiero para impulsar el crecimiento y el desarrollo económico, aunque coincidieron en que el proceso deberá ser cauteloso y ordenado. Tantely R. G. Andrianarivo, Primer Ministro y Ministro de Hacienda y Economía de Madagascar, quien habló en representación de los gobiernos africanos, recaló que la liberalización de la cuenta de capital debe lograrse “en un marco macroeconómico adecuado y correr paralelo al desarrollo y fortalecimiento de nuestros sistemas financieros”. Svein Ingvær Gjedrem, Gobernador del Banco de Noruega, propuso que el FMI debe tener “una jurisdicción adecuada sobre el proceso de liberalización”.

Por otro lado, Dato' Mohamed Mustapa, Ministro de Hacienda de Malasia, observó que su país, no obstante afrontar fuertes críticas, adoptó controles cambiarios selectivos en septiembre de 1998. También señaló que los países pequeños pueden verse “totalmente abrumados” por la liberalización de la cuenta de capital y, por consiguiente, ésta debe realizarse a un ritmo que sea consecuente con su nivel de desarrollo. Sugirió que es prematuro dar al FMI jurisdicción sobre la cuenta de capital. Por su parte, Viktor Khristenko opinó que la frase “liberalización ordenada de los movimientos de capital” implica el uso racional de las restricciones y su



Dato' Mohamed Mustapa

gradual flexibilización en concordancia con el ritmo de la reforma económica. Señaló que Rusia no se opone a la modificación del Convenio Constitutivo del FMI, aunque la liberalización de la cuenta de capital no debe transformarse en una condición para acceder a los recursos de la institución.

### Comercio internacional

Antonio de Sousa Franco, Ministro de Hacienda de Portugal, señaló que la participación en el comercio internacional puede ayudar a los países a integrarse mejor en la economía mundial. Jean-Claude Trichet, Gobernador del Banco Central de Francia, observó que la integración regional también es necesaria pues constituye una fuente de estabilidad política, convergencia, y presión mutua entre los gobiernos. Mediante la integración, las economías regionales pueden tener una influencia crucial en la economía mundial, indicó Trichet, y facilitar la integración mundial. Con respecto a la nueva ronda de negociaciones en el marco de la Organización Mundial del Comercio, varios gobernadores observaron que debe darse prioridad a garantizar el acceso continuo de los principales productos de exportación de los países en desarrollo en los mercados de la Unión Europea y otros países industriales.

Mohammed A. Beit Elmal, Secretario de la Comisión Popular General de Finanzas de Libia, señaló que, al promoverse la globalización como la libertad de movimientos de bienes, servicios, trabajo, capital e información, unos pocos países y empresas podrían monopolizar el comercio internacional de bienes y servicios. También sostuvo que, sin mecanismos regulatorios ni controles, los países en desarrollo serían incapaces de competir con los países industriales, y que se transformarían en mercados de consumo para los productos de los países desarrollados.

### Regímenes cambiarios

Varios gobernadores se refirieron al tema de los regímenes cambiarios en sus declaraciones. Reconocieron la importancia de la estabilidad cambiaria para lograr un desarrollo económico sólido en vista de la creciente globalización y el papel desempeñado por los sistemas y las políticas de tipos de cambio durante las recientes crisis financieras. Varios gobernadores, incluidos

Svein Ingyar Gjedrem y Víctor Joy Way, señalaron que la elección de un régimen cambiario depende de la coyuntura económica de cada país. Joy Way observó que los resultados obtenidos en los países que representa demuestran que el factor más importante es la coherencia entre las políticas económicas y el régimen cambiario del país.

Giuliano Amato, Ministro del Tesoro, Presupuesto y Planificación Económica de Italia, opinó que el FMI deberá ayudar a los países en la adopción del régimen cambiario más apropiado y de las políticas afines. Masaru Hayami señaló que “el FMI deberá proveer asesoramiento apropiado en este terreno a través de los programas que respalda y sus actividades de supervisión”.

### Colaboración entre el Banco Mundial y el FMI

Varios gobernadores elogiaron el incremento de la cooperación cotidiana entre ambas instituciones. Esta cooperación, según Levon V. Barkhoudarian, Ministro de Hacienda de Armenia, puede “contribuir considerablemente a la prosperidad económica de los países afectados”. Otros gobernadores coincidieron en que esta cooperación no sólo es aconsejable, sino vital. Charlie McCreedy, Ministro de Hacienda de Irlanda, sugirió que ambas instituciones deberán intensificar su cooperación mutua; con otros organismos en el terreno económico, social y político; con los gobiernos de los países miembros, y con una amplia gama de instituciones de la sociedad civil, especialmente en los países que han adoptado programas. Si bien reconocieron la importancia de la colaboración entre el FMI y el Banco Mundial, varios gobernadores advirtieron que estas instituciones no tienen la misma misión y que es necesario velar por que no se confundan sus obligaciones básicas.

Los gobernadores examinaron también el debate sobre el futuro de las instituciones de Bretton Woods. Wolfgang Ruttensstorfer señaló que sería lamentable que dicho debate “produjera el debilitamiento o la pérdida de un marco internacional admisible y eficiente de cooperación en las áreas financiera y de desarrollo”. En lo relativo al FMI, la mayoría de los gobernadores elogiaron la transformación del Comité Provisional en el Comité Financiero y Monetario Internacional, que, en su opinión, reforzará el buen gobierno del FMI y mejorará su funcionamiento y eficacia.

Finalmente, muchos gobernadores se refirieron a los recientes desastres naturales y conflictos políticos, incluidos los sucesos de Timor oriental, la crisis de Kosovo, y el terremoto de Turquía. Expusieron su inquietud con respecto al enorme desafío que presentan estos acontecimientos, agradecieron la asistencia y cooperación de la comunidad internacional, y solicitaron el suministro de ayuda humanitaria para combatir las actuales crisis. ■

Elisa Diehl  
Redactora, Boletín del FMI



Mohamed A. Beit Elmal



Charlie McCreedy

Fotos: Sergei Chirikov, AFP, pág. 337; Denio Zara, Padraic Hughes y Pedro Marquez, FMI, págs. 340-344, y 346; Reuters, pág. 348; Embajada de Botswana, pág. 349; y Simon Maina, AFP, pág. 352.

## Representantes del sector privado debaten importantes temas con funcionarios de gobierno

Durante el programa conjunto de seminarios realizados en conjunción con las Reuniones Anuales se examinó una amplia gama de cuestiones de importancia para la economía internacional y para cada país. Los seminarios, copatrocinados por el FMI y el Banco Mundial, tenían como fin proporcionar un foro para que representantes del sector privado debatieran estas cuestiones con altos funcionarios de gobierno y de instituciones financieras internacionales.

### Flujos de capital

El programa se inició el 25 de septiembre con un seminario sobre las perspectivas de los flujos internacionales de capital tras la crisis de Asia. El primer orador, Andrew Crockett, Gerente General del Banco de Pagos Internacionales, subrayó la necesidad fundamental de contar con mercados libres y abiertos para la reforma del sistema monetario y financiero internacional. El gran volumen de flujos de capital provocó una inestabilidad generalizada y actualmente es esencial que se fortalezcan los sistemas y la supervisión bancarias; asimismo, afirmó que la mejora de la composición de los flujos debe tener igual importancia. La inversión directa debe asumir la carga de la inversión a largo plazo, restringiéndose los flujos bancarios al suministro de financiamiento de reserva.

Stanley Fischer, Primer Subdirector Gerente del FMI, indicó que la participación del sector privado en la concesión de préstamos a nivel internacional es necesaria por dos motivos. Ex ante, el sector privado podrá suministrar líneas de crédito contingente, mientras que, ex post, el sector privado debe involucrarse cuando las necesidades de financiamiento son tan grandes que el sector oficial no da abasto. Examinó la situación de Ecuador, que necesita desarrollar un programa de ajuste serio y tomar medidas para remediar sus problemas de financiamiento mediante la concertación con sus acreedores y la adopción de políticas internas acertadas.

Arminio Fraga Neto, Gobernador del Banco Central de Brasil, hizo un repaso de las políticas exitosas aplicadas en su país desde la crisis. Dijo que la crisis en los mercados financieros son una realidad y los flujos de capital a corto plazo los culpables. Para los países es crucial la aplicación de políticas fiscales sostenibles, y añadió que los tipos de cambio dirigidos constituyen una invitación a la complacencia y a la miopía.

### Sistemas cambiarios

En un seminario sobre sistemas cambiarios para los mercados emergentes, Michael Mussa, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI, formuló dos principios: el régimen cambiario está vinculado intrínsecamente con otros aspectos de la estrategia económica de un país (especialmente la política monetaria) y el mejor régimen deberá juzgarse de con-

formidad con sus resultados a largo plazo. Señaló la amplia variedad de regímenes aplicados en los países en desarrollo, ante la diversidad de circunstancias. Los regímenes de paridad fija, añadió, son apropiados para economías muy pequeñas, economías que aspiran a adherirse a una unión monetaria o países en etapa de estabilización tras un ciclo de hiperinflación, aunque siempre se necesita una estrategia de salida, ya que los regímenes fijos no son viables a largo plazo.

Jeffrey Frankel, de la Universidad de Harvard, sostuvo que ningún régimen cambiario sirve para todos los casos y que cualquiera —fijo, flotante o intermedio— puede resultar adecuado para algún país en algún momento. Consideró que la dolarización, o las cajas de conversión, han resultado más justificables a la luz de la experiencia reciente, ya que las economías con mercados emergentes han concluido que la política monetaria independiente no es útil en la práctica.



Andrew Crockett y Stanley Fischer

### Controles al capital

Zeti Akhtar Aziz, Gobernadora Adjunta del Banco Negara, justificó el uso de controles al capital por parte de Malasia en un seminario sobre este tópico. Sostuvo que en su país fue adecuado imponer controles ya que no tenía problemas de balanza de pagos, sus reservas eran sólidas y su nivel de endeudamiento bajo. La estabilidad infundida por los controles, dijo, permitió al país aplicar políticas orientadas hacia el crecimiento y realizar una reestructuración financiera, lo que le había permitido elevar el crecimiento e incrementar sus tenencias de reservas.

Dani Rodrik, de la Universidad de Harvard, señaló que los controles al capital pueden ser útiles como complemento de las normas de regulación y supervisión bancarias. Puesto que es poco lo que se sabe con respecto a la forma de liberalizar la cuenta de capital, agregó, resulta indicado mantener una actitud receptiva con respecto a los controles.

Si bien los controles al capital pueden resultar útiles en determinadas circunstancias, deben ser temporales y no considerarse sustitutos de una política fundamental acertada, señaló R. Barry Johnston, Jefe de la División de Análisis de las Políticas Monetaria y Cambiaria del FMI. Los controles no serán eficaces si no forman parte de un conjunto de medidas más amplio y correcto.

### Seguimiento de los sistemas financieros

En un seminario sobre el aumento de la supervisión y la evaluación de los sistemas financieros y bancarios varios



Arminio Fraga Neto

oradores llegaron a un consenso general sobre el entorno actual. Fraga Neto subrayó que Brasil aprendió el valor de un sistema financiero sólido y adoptó un enfoque más flexible en etapas más tempranas y a su pronta solución. Dijo que los programas de inspección del banco central estaban creando una base para la supervisión apoyada en señales y conclusiones que se deducen del sistema de mercado y que el país sigue tratando de liberalizar sus mercados.

La estabilidad es una cualidad de los mercados financieros que les permite evitar perturbaciones sistémicas, según Stefan Ingves, Director del Departamento de Asuntos Monetarios y Cambiarios del FMI. Cuando las instituciones quiebran, dijo, es importante cerrarlas sin demora y en orden. En esencia, las transformaciones son procesos demorados y el Código de buenas prácticas de transparencia en las políticas monetarias y financieras del FMI puede ofrecer directrices.

### Políticas de los países

Kang Bong-Kyan, Ministro de Hacienda de Corea, examinó la recuperación de su país frente a la crisis y describió los avances en la reestructuración de los bancos y las empresas, los derechos de los trabajadores y la apertura y liberalización del mercado, aunque aclaró que aún se requieren más reformas en el ámbito institucional y el fomento de la transparencia. Elogió el papel crucial que desempeñaron el FMI y el Banco Mundial en la recuperación de Corea.

Atiku Abubaker, Vicepresidente de Nigeria, formuló un llamado a la comunidad internacional para que adopte medidas tendientes a rebajar el volumen de la deuda de su país y le permitan dedicar sus limitados recursos a la reducción de la pobreza. Joseph Oladele Sanusi, Gobernador del Banco de Nigeria, dijo que el Gobierno reconoció la necesidad de disciplina financiera. El entorno macroeconómico más estable facilita la relación con las instituciones financieras internacionales.

En su análisis de la descentralización y la reforma de Argentina, Carlos Corach, Ministro del Interior, dijo que el proceso de reforma había hecho más competitivo al país. Consideró que la única forma de dar un renovado impulso a la reforma sería asignar más importancia a las provincias y a los municipios en un enfoque federalista. Pablo Verani, Gobernador de la provincia de Río Negro, estuvo de acuerdo con este enfoque y dijo que la descentralización permite a la economía competir más eficazmente en el mercado.

### Reforma del comercio

En un seminario dedicado a la reforma del comercio, varios oradores abordaron sus ventajas para los países en desarrollo. Sylvia Saborio, del Consejo de Desarrollo

de Ultramar, dijo que la cuestión más importante de la nueva ronda de negociaciones comerciales sería un mayor acceso de los países en desarrollo a los bienes y servicios. Debe haber un mayor entendimiento de las limitaciones que sufren los países en desarrollo para la implementación de la reforma del comercio, agregó, y se requiere un trato justo.

Clyde Prestowitz, del Instituto de Política Económica, dijo que los países en desarrollo son los que más se pueden beneficiar de la liberalización del comercio, pero no considera que este grupo de países deba recibir un trato especial. John Page, Director de Política Económica del Banco Mundial, dijo que la equidad de la nueva ronda exige que los países en desarrollo se consideren con legítimo derecho a ocupar un lugar en la mesa de negociaciones. Los principales problemas de la ronda de comercio venidera, dijo, son la actividad agropecuaria y el proteccionismo encubierto.

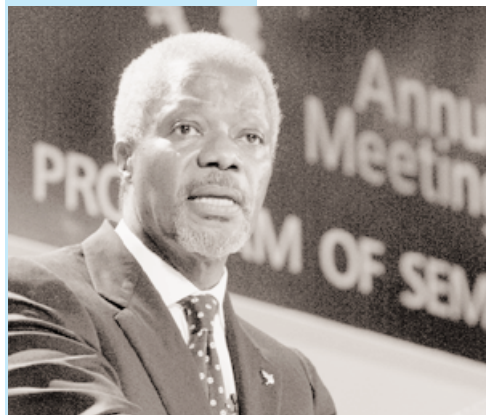
### Discursos principales

Además de los seminarios, el programa contó con la presencia de distinguidos oradores. Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, subrayó la urgente necesidad de que la economía mundial genere unos dos mil millones de puestos de trabajo, con niveles de productividad que saquen de la pobreza a las familias trabajadoras. Formuló un llamado para que los países en desarrollo reorienten sus economías hacia la creación de empleo, sobre todo en el sector agropecuario, y a los países desarrollados para que respalden este empeño con medidas tales como la reestructuración de la deuda y la reforma del sistema financiero internacional.

Hilde Johnson, Ministra de Desarrollo de Noruega, consideró que uno de los principales impedimentos para el desarrollo es el estrecho campo de acción de los gobiernos y, en su discurso, instó a la reestructuración de las relaciones entre los donantes y los receptores de la ayuda. A fin de que la asistencia para el desarrollo produzca sus máximos resultados, dijo, debe coordinarse bien con los recursos propios de los países receptores.

Wole Soyinka, poeta y Premio Nobel nigeriano, formuló un llamado para que se aplique al desarrollo un enfoque más humano, menos centrado en el PNB y más en la generación de capacidades técnicas. Basándose en la experiencia de Nigeria, destacó la importancia de la renovación cultural en un entorno de buen gobierno y respeto por los derechos humanos.

Alan Greenspan, Presidente de la Junta de Gobernadores de la Reserva Federal de Estados Unidos, analizó las lecciones de la crisis mundial. Indicó que quizás el proceso de ajuste normal no funcionó en la crisis de Asia, y sus fases descendentes fueron peores de lo previsto, porque el sistema bancario predominaba en la intermediación financiera, sin el respaldo de mercados de capital desarrollados. Lo que se requiere, dijo, es la mejora de las normas contables, procedimientos de bancarrota eficaces y una administración satisfactoria de las empresas, y concluyó que también es importante fomentar el buen desarrollo de los mercados de capital. ■



Kofi Annan



Wole Soyinka



Alan Greenspan



## Duisenberg señala el riesgo de la complacencia en la senda hacia la integración europea

El pasado 26 de septiembre, Willem F. Duisenberg, Presidente del Banco Central Europeo (BCE), dictó en Washington la conferencia Per Jacobsson 1999: "El pasado y futuro de la integración europea: La opinión de un banco central". A continuación se presenta un resumen de sus observaciones. El texto completo, en inglés, puede consultarse en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).

Según Duisenberg, el propósito original de la integración —evitar nuevas guerras en Europa— tiene, actualmente, la misma validez que hace 50 años. Hasta ahora, el proceso ha sido en gran medida exitoso, si bien la complacencia sigue siendo un motivo de inquietud. Tras examinar la experiencia de Europa, señaló que, en muchos casos, el proceso de integración, que a veces ha sido accidentado, ha seguido el ritmo de los ciclos económicos y las grandes crisis, que el proceso ha alcanzado un punto en el cual no hay vuelta atrás, que el componente político de la integración sigue siendo esencial, y que los políticos deben contribuir a esclarecer los objetivos del proceso de integración.

El papel del banco central es, y seguirá siendo, el de asesorar a los participantes sobre las consecuencias económicas y los riesgos de ciertas medidas de integración específicas y señalar bajo qué condiciones dichas medidas pueden adoptarse sin peligros. Si bien podría estimarse que la labor del BCE consiste en desacelerar el proceso, dicha labor, señaló, podría ser la mayor contribución que los bancos centrales pueden hacer a la integración europea.

Esta tarea, dada su magnitud, planteará desafíos y oportunidades. Duisenberg agrupó estos desafíos en tres categorías generales: el éxito del euro y la Unión Económica y Monetaria (UEM), el ingreso de nuevos miembros, y la promoción del papel de Europa, el BCE y el eurosistema a nivel mundial.

### El éxito del euro y la UEM

Desde el punto de vista de un banco central, la tarea más importante del eurosistema consiste en crear un historial de estabilidad de precios. Duisenberg señaló que "los hechos dicen más que las palabras". Los ciudadanos europeos deben tener confianza en su moneda y su banco central, insistió, y el "BCE debe ser visto como una institución que dice lo que hace y que hace lo que dice".

El BCE y el eurosistema, agregó, deben convertirse en "instituciones verdaderamente europeas" que adoptan sus decisiones y realizan sus análisis con una perspectiva de toda la zona del euro. Duisenberg insistió en la necesidad de acentuar continuamente la misión del BCE, de mantener la estabilidad de precios, y de subrayar las perspectivas a mediano plazo de esta tarea. La eficacia de esta labor dependerá de que sigan apreciándose los beneficios de la estabilidad de precios y de que las políticas sigan teniendo amplio respaldo.

Señaló que los problemas estructurales, especialmente el desempleo, harán necesario adoptar reformas estructurales políticamente difíciles. Observó que la política monetaria podría convertirse en una excusa para no adoptar medidas en otras áreas, aunque está convenido de que, para hacer frente a las conmociones asimétricas, una unión monetaria necesita mercados más flexibles. Además, indicó, sería esencial reducir el déficit público o crear un superávit en el mediano plazo a fin de permitir el funcionamiento de estabilizadores automáticos y abordar los problemas relacionados con el envejecimiento de la población en Europa.

Además de conducir la política monetaria, el BCE tendrá otras tareas importantes, especialmente el mantenimiento de la estabilidad financiera. Actualmente, los países siguen encargándose de la supervisión bancaria, pero el Tratado de la Unión Europea contempla una ampliación de las responsabilidades del BCE en este terreno. El BCE desempeñará además importantes funciones con respecto a la introducción de billetes y moneda metálica denominados en euros.

Sin embargo, el logro de la estabilidad de precios será siempre la tarea más importante, y para ello el BCE deberá actuar con juicio crítico. Duisenberg recaló que para el BCE es sumamente importante que su labor sea abierta y transparente y, en la medida de lo posible, predecible, porque de este modo podrá aumentar su

Publicado en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org))

### Notas informativas

99/69: El FMI concluye el examen y aprueba US\$29 millones del tramo de crédito a favor de Armenia, 8 de octubre.

99/71: Camdessus felicita al nuevo presidente de Indonesia, 20 de octubre.

### Notas de información al público (PINs)

99/94: Guinea-Bissau, 8 de octubre

99/95: Finlandia, 18 de octubre

### Cartas de intención y memorandos de política económica

Nicaragua, 19 de agosto

Bulgaria, 20 de agosto

Jordania, 28 de agosto

Armenia, 15 de septiembre

Tailandia, 21 de septiembre

Turquía, 29 de septiembre

Armenia, 6 de octubre

Notas de información al público: Evaluaciones del Directorio sobre las perspectivas y las políticas económicas de los países miembros, que se publican, con el consentimiento de éstos, al término de las consultas del Artículo IV, con información de referencia de los países en cuestión; y evaluaciones divulgadas por decisión del Directorio tras sus deliberaciones sobre aspectos de política.

Cartas de intención y memorandos de política económica y financiera: Estos documentos, preparados por los países miembros, describen las políticas que el país se propone aplicar en el contexto de su solicitud de asistencia financiera al FMI.

eficacia y rendición de cuentas, y usar más eficientemente su sistema de comunicaciones externas para estructurar y disciplinar el debate interno.

El carácter colegiado del Consejo de Gobierno del BCE es un importante punto de partida para la política de libre comunicación del Banco. Las decisiones se adoptan desde la perspectiva de toda la zona del euro y se anuncian

en conjunto. Duisenberg lamentó que hasta ahora el debate sobre las comunicaciones se haya centrado en la decisión del Consejo de Gobierno de no publicar las actas de sus reuniones. Señaló que, esencialmente, sus declaraciones iniciales en las conferencias de prensa tras las reuniones no fueron diferentes de las actas de otros bancos centrales. Además, defendió la decisión del BCE de no publicar los registros de votos —lo cual confirma la voluntad del BCE de adoptar decisiones en base a toda la zona del euro— y de no publicar, por ahora, pronósticos económicos o sobre inflación ante el temor de inducir el cumplimiento de estos últimos.

“La política monetaria no puede aplicarse de manera aislada”, señaló Duisenberg, al observar que el BCE necesita un sólido respaldo europeo y el reconocimiento de los participantes de que “en definitiva, corremos todos la misma suerte”. Si bien la cohesión no puede ni debe imponerse, señaló, “en cierta medida puede orientarse”, pero el proceso debe ser evolutivo y espontáneo.

“La política monetaria no puede aplicarse de manera aislada”, señaló Duisenberg, al observar que el BCE necesita un sólido respaldo europeo y el reconocimiento de los participantes de que “en definitiva, corremos todos la misma suerte”. Si bien la cohesión no puede ni debe imponerse, señaló, “en cierta medida puede orientarse”, pero el proceso debe ser evolutivo y espontáneo.

### Ingreso de nuevos miembros

Seis países negocian actualmente su ingreso a la Unión Europea —y, en última instancia, a la zona del euro— y muy pronto podrían iniciarse negociaciones con otros seis. Aunque constituye una decisión política, observó Duisenberg, el ingreso de nuevos miembros tendrá consecuencias para el BCE y el eurosistema. Indicó que los miembros del eurosistema deben adoptar una “actitud abierta y positiva” con respecto a los nuevos Estados miembros y la ulterior participación en el mecanismo de tipos de cambio MTC II y la adopción del euro. El eurosistema, agregó, debe proveer asesoramiento y asistencia técnica para la adopción de las reformas estructurales y las políticas de estabilidad necesarias para satisfacer los criterios de ingreso y convergencia.

La igualdad de trato también debe ser un aspecto fundamental del proceso de ingreso y los criterios a este respecto deben ser objetivos y uniformes, y deben aplicarse estricta y eficazmente. No obstante, señaló Duisenberg, dados los diferentes niveles de transición económica en los países que desean ingresar, el eurosistema debe ser capaz de aceptar diversos enfoques sin comprometer la igualdad de trato. Esto podría ser especialmente importante en lo relativo a los plazos de ingreso a la UE, la participación en el MTC II, y las políticas monetarias con anterioridad al ingreso a la UE.

### Participación en la economía mundial

El futuro del euro, indicó Duisenberg, que actualmente es la segunda moneda más usada en el mundo, estará determinado por las fuerzas del mercado. “No existe ni habrá una política encaminada a competir con el dólar ni con ninguna otra moneda”, dijo, si bien agregó que el éxito en el mantenimiento de la estabilidad de precios fomentará automáticamente la importancia internacional del euro.

Las políticas monetarias del eurosistema excluyen metas implícitas o explícitas o zonas meta frente a otras monedas, aunque señaló que no son indiferentes a la evolución de los tipos de cambio. El tipo de cambio efectivo del euro podría ser un indicador importante de la política monetaria. En general, señaló, los países europeos deberán desempeñar una labor de cooperación internacional más vigorosa y, en la medida de lo posible, actuar de consuno, resistiendo la tentación de adoptar posiciones introspectivas.

Aunque a la larga Europa deberá afrontar, simultáneamente, todos estos desafíos, puede hacerlo eficazmente si los objetivos son precisos y si actúa con flexibilidad. Si bien se necesitarán grandes esfuerzos y la buena voluntad de muchas personas e instituciones, concluyó Duisenberg, el éxito de Europa permitirá mejorar la calidad de vida de sus habitantes y fomentar la estabilidad mundial.



Duisenberg: El éxito de Europa permitirá mejorar la calidad de vida de sus habitantes y fomentar la estabilidad mundial.

### Nueva serie de publicaciones

El FMI ha publicado recientemente en inglés el primer volumen de la nueva serie *International Economic Policy Review* (Análisis de política económica internacional), que hace del conocimiento público una selección de documentos preparados por funcionarios de la institución y de cuya edición se encargan Paul Masson, del Departamento de Estudios, Padma Gotur, del Departamento de Secretaría y Timothy Lane, del Departamento de Elaboración y Examen de Políticas. Su contenido ofrece un análisis a un nivel relativamente poco técnico como marco para los programas respaldados por el FMI, con el objetivo general de ilustrar una serie de opciones de política económica entre las que deben escoger los ministerios y los bancos centrales.

El primer volumen contiene una selección de *Documentos del FMI sobre análisis y evaluación de políticas económicas* emitidos de 1992 a finales de 1998, en que se les dio el nuevo nombre de *Documentos de análisis de política económica*.

Se ha previsto publicar un volumen anual con una selección de los *Documentos de análisis de política económica* que se hayan elaborado durante el año.

El volumen I, 1999 de *International Economic Policy Review* puede adquirirse al precio de US\$22 el ejemplar, solicitándolo a IMF Publication Services. Véanse instrucciones de pedido en la pág. 347.



Extractos de recientes comunicados de prensa del FMI. El texto completo, en inglés, puede consultarse en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)) bajo: News o solicitarse por fax al (202) 623-6278, IMF, Public Affairs Division.

## Djibouti: SRAE

El FMI aprobó un préstamo trienal a favor de Djibouti en el marco del servicio reforzado de ajuste estructural (SRAE) por un monto equivalente a DEG 19,1 millones (unos US\$26,5 millones) en respaldo del programa trienal de reforma económica del Gobierno que se inició en julio de 1999. El primer préstamo anual se desembolsará en tres montos. El primero de ellos, equivalente a DEG 2,7 millones (unos US\$3,8 millones) se pondrá en breve a disposición del país. Shigemitsu Sugisake, Subdirector Gerente del FMI, declaró:

“Los directores celebran la decisión de las autoridades de Djibouti de aplicar un programa integral de

ajuste a mediano plazo en el marco del SRAE, con el objeto de fortalecer la política macroeconómica y profundizar las reformas estructurales a fin de acelerar el crecimiento, elevar el nivel de empleo, reducir la pobreza y reforzar la posición externa.

“Encomiaron las intenciones de las autoridades de continuar la orientación restrictiva de la política fiscal, en tanto siguen incrementando las asignaciones para

## Djibouti: Indicadores económicos y sociales

|   | 1995                          | 1996 | 1997 | Enero-junio <sup>1</sup> |      |      |      |      |      |     |
|---|-------------------------------|------|------|--------------------------|------|------|------|------|------|-----|
|   |                               |      |      | 1998 <sup>2</sup>        | 1999 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |     |
|   | Programa en el marco del SRAE |      |      |                          |      |      |      |      |      |     |
|   | (Variación porcentual anual)  |      |      |                          |      |      |      |      |      |     |
| PIB a precios constantes                            | -3,6                          | -1,5 | 0,0  | 1,7                      | ...  | 1,4  | 2,3  | 3,2  | 4,3  |     |
| Precios al consumidor (promedio anual) <sup>2</sup> | 4,5                           | 2,6  | 1,6  | 0,1                      | 0,0  | 2,0  | 2,0  | 2,0  | 2,0  | 2,0 |
|   | (Porcentaje del PIB)          |      |      |                          |      |      |      |      |      |     |
| Saldo público general (en valores de caja)          | -4,9                          | -4,6 | -1,9 | 0,1                      | -1,2 | -1,6 | -3,8 | -3,9 | -3,3 |     |
| Cuenta corriente                                    | -3,5                          | -3,3 | -2,3 | -2,8                     | 0,0  | -6,2 | -6,5 | -6,1 | -5,4 |     |
| Saldo global  | -2,0                          | -6,9 | -2,4 | -2,2                     | 0,0  | -2,8 | -2,6 | -2,4 | -1,8 |     |

<sup>1</sup>Datos provisionales.

<sup>2</sup>Estimaciones de los funcionarios para 1995-marzo de 1999; con base en el IPC oficial desde abril de 1999.

Datos: Autoridades de Djibouti, estimaciones de los funcionarios del FMI y datos sociales y demográficos del Banco Mundial

## Publicaciones recientes

### Working Papers (Documentos de trabajo; US\$7)

- 99/105: *Measuring Financial Development in Sub-Saharan Africa*, Enrique A. Gelbard y Sérgio Pereira Leite
- 99/106: *Bank Bailouts: Moral Hazard vs. Value Effect*, Tito Cordella y Eduardo Levy Yeyati
- 99/107: *Analysis of the U.S. Business Cycle with a Vector-Markov-Switching Model*, Zennon G. Kontolemis
- 99/108: *Bailout and Conglomeration*, Se-Jik Kim
- 99/109: *Deconstructing Job Creation*, Pietro Garibaldi y Paolo Mauro
- 99/110: *Foreign Exchange Queues, Informal Traders, and a Zero Premium in the Black Market: A Cape Verdean Puzzle*, Jan-Peter Olters
- 99/111: *Firm Investment and Balance-Sheet Problems in Japan*, Toshitaka Sekine
- 99/112: *Private Sector Consumption Behavior and Non-Keynesian Effects on Fiscal Policy*, Rina Bhattacharya
- 99/113: *Bank Fragility and International Capital Mobility*, Enrica Detragiache
- 99/114: *Exchange Market Pressure and Monetary Policy: Asia and Latin America in the 1990s*, Evan Tanner

99/115: *The External Wealth of Nations—Measures of Foreign Assets and Liabilities for Industrial and Developing Countries*, Philip Lane y Gian Maria Milesi-Ferretti

99/116: *The Relative Merits and Implications of Inflation Targeting for South Africa*, Gunnar Jonsson

9/117: *Investment, Capital Accumulation, and Growth—Some Evidence from The Gambia 1964–98*, Christian H. Beddies

### IMF Staff Country Reports (Informes del FMI sobre las economías nacionales; US\$15)

- 99/110: Republic of Moldova: Recent Economic Developments
- 99/111: Venezuela: Statistical Appendix
- 99/114: Japan: Economic and Policy Developments (Background Paper to Pilot Project)
- 99/115: Sweden: Selected Issues (Background Paper to Pilot Project)
- 99/118: Haiti: Statistical Annex (Background Paper to Pilot Project)
- 99/119: New Zealand: Selected Issues and Statistical Appendix (Background Paper to Pilot Project)

Los pedidos deben dirigirse a: Publication Services, Box XS900, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430; fax: (202) 623-7201; correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org).

La información sobre el FMI en Internet —incluidos la versión completa en inglés del *Boletín del FMI*, el suplemento anual del *Boletín del FMI, Finanzas & Desarrollo*, el catálogo actualizado de publicaciones, y los tipos de cambio diarios del DEG con respecto a 45 monedas— puede consultarse en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)). El texto completo (en inglés) de todos los documentos de trabajo del FMI y de los documentos de análisis de política económica también pueden consultarse en dicho sitio.

programas sociales e inversión en infraestructura. Destacaron asimismo la necesidad de que las asignaciones para salud, educación y redes de protección social también sean adecuadas.

“Alentaron a las autoridades a perseverar en el programa de reestructuración económica, que consideraron esencial para mejorar la competitividad y los resultados generales. Reconocieron, por otra parte, que el ambicioso programa de reforma es un gran reto y que su éxito depende de que el país reciba asistencia financiera oportuna en condiciones concesionarias y cuantiosa asistencia técnica de la comunidad internacional”.

**Resumen del programa**

El objetivo del *programa a mediano plazo* es establecer un medio propicio para que el sector privado encabece el proceso de crecimiento y mejoren los indicadores sociales.

Las metas macroeconómicas para 1999–2002 incluyen un crecimiento del PIB real del 3% en pro-

medio, un tope del 2% a la inflación anual y un déficit global de balanza de pagos que no exceda el 2,5% del PIB, en promedio.

La política fiscal a mediano plazo se orientará a mantener la estabilidad macroeconómica y a fortalecer la posición externa, para lo cual las autoridades limitarán el déficit presupuestario al 3% del PIB, en promedio.

El *programa de reforma estructural* incluye reformas en la administración de los impuestos, los ingresos y el presupuesto, la conclusión del programa de desmovilización, la adopción de un programa jubilario, y la reforma de la administración pública, para seguir reduciendo la masa salarial.

La estrategia de lucha contra la pobreza tiene tres componentes: mayor crecimiento económico, más recursos para educación y salud, y una red de protección social.

Djibouti ingresó al FMI el 29 de diciembre de 1978 y su cuota es de DEG 15,9 millones (unos US\$22 millones). Sus obligaciones pendientes por el uso de los recursos del FMI ascienden a DEG 6,9 millones (unos US\$9,6 millones).

Comunicado de prensa No. 99/50, 18 de octubre

**El FMI felicita al Premio Nobel de Economía**

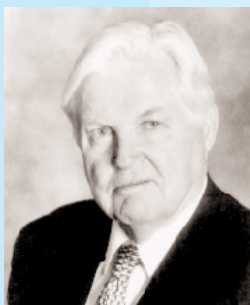
La alta Gerencia del FMI celebra la entrega del Premio Nobel de Economía al Profesor Robert Mundell, de la Universidad de Columbia. En una declaración al Directorio Ejecutivo emitida el 13 de octubre como nota informativa No. 99/70. Shigemitsu Sugisaki, Subdirector Gerente del FMI, afirmó:

“Es un placer para mí señalar que el Profesor Robert Mundell, de la Universidad de Columbia, ha recibido el Premio Nobel de Economía de este año. Es un placer especial para el FMI porque el Profesor Mundell fue funcionario del Departamento de Estudios de 1961 a 1963 y fue durante ese período en que realizó parte del trabajo que lo hizo merecedor de esta distinción, como la formulación del modelo de Mundell-Fleming, tan importante para nuestras operaciones. Deja su legado en un grupo de estudiantes suyos que han ocupado altos cargos en la

institución. Robert Mundell también fue profesor visitante en el FMI en varias ocasiones”.

**Publicaciones del FMI vinculadas con la labor de Mundell**

- El modelo de Mundell-Fleming fue descrito por primera vez por él mismo en un artículo publicado en la serie *Staff Papers* en marzo de 1962 y por J. Marcus Fleming en noviembre del mismo año.
  - *Optimum Currency Areas: New Developments and Policies* (1997) (US\$15). Presenta las actas de un simposio realizado en diciembre de 1996 sobre zonas monetarias óptimas en honor de Robert Mundell y su valiosísima contribución (reimpresa en este volumen), sobre éste y muchos otros temas económicos de gran importancia.
  - *Inflation and Growth in China* (1996), de cuya edición se encargaron Manuel Guitián y Robert Mundell (US\$25). Contiene las actas de una conferencia que tuvo lugar en Beijing en mayo de 1995.
- Estas publicaciones pueden solicitarse a IMF Publication Services. Véanse instrucciones de pedido en la pág. 347.



**Tasas del FMI**

| Semana del    | Tasa de interés del DEG | Tasa de remuneración | Tasa de cargos |
|---------------|-------------------------|----------------------|----------------|
| 18 de octubre | 3,67                    | 3,67                 | 4,17           |
| 25 de octubre | 3,69                    | 3,69                 | 4,20           |

La tasa de interés del DEG y la tasa de remuneración se calculan como promedio ponderado de las tasas de interés de determinados valores financieros nacionales a corto plazo que se negocian en los mercados monetarios de los cinco países cuyas monedas constituyen la cesta de valoración del DEG (al 1 de enero de 1999 la ponderación del dólar de EE.UU. era 41,3%; euro (Alemania), 19%; euro (Francia), 10,3%; yen japonés, 17%, y libra esterlina, 12,4%). La tasa de remuneración es la tasa de rentabilidad de la posición remunerada de los países miembros en el tramo de reserva. La tasa de cargos, una proporción de la tasa de interés del DEG (actualmente 113,7%), es el costo del uso de los recursos financieros del FMI. Las tres tasas se calculan todos los viernes y se aplican a la semana siguiente. Las tasas básicas de remuneración y de cargos se ajustan además en función de los acuerdos de distribución de la carga. Las tasas más recientes pueden obtenerse llamando al teléfono (202) 623-7171 o consultando Internet ([www.imf.org/external/np/tre/sdr/sdr.htm](http://www.imf.org/external/np/tre/sdr/sdr.htm)).

Datos: FMI, Departamento de Tesorería

**Uso del crédito del FMI**

(Millones de DEG)

|                                     | Septiembre 1999 | Ene. -sept. 1999 | Ene. -sept. 1998 |
|-------------------------------------|-----------------|------------------|------------------|
| <b>Cuenta de Recursos Generales</b> | <b>713,40</b>   | <b>8.534,31</b>  | <b>14.079,77</b> |
| Acuerdos de derecho de giro         | 526,40          | 6.067,57         | 7.232,74         |
| SCR                                 | 0,00            | 3.636,09         | 5.125,00         |
| SAF                                 | 187,00          | 1.786,34         | 4.690,48         |
| SCR                                 | 0,00            | 0,00             | 675,02           |
| SFCC                                | 0,00            | 680,40           | 2.156,55         |
| SRAE                                | 57,41           | 629,09           | 653,39           |
| <b>Total</b>                        | <b>770,81</b>   | <b>9.163,40</b>  | <b>14.733,16</b> |

SCR = servicio de complementación de reservas

SAF = servicio ampliado del FMI

SFCC = servicio de financiamiento compensatorio y para contingencias

SRAE = servicio reforzado de ajuste estructural

En algunos casos los totales no coinciden con la suma debido al redondeo de las cifras.

Datos: FMI, Departamento de Tesorería

## El alivio de la deuda debe ir acompañado de una amplia estrategia económica y política

Se admite que el endeudamiento afecta en forma decisiva a los programas encaminados a lograr un desarrollo viable en los países africanos. No obstante, el alivio de la deuda no basta para eliminar la carga paralizante que han tenido que sobrellevar los países africanos en las dos últimas décadas ni permite alcanzar la meta de un crecimiento económico viable que conduzca a la reducción de la pobreza.

Un seminario organizado conjuntamente por el Gobierno de Japón y el Banco Central de Kenya, con apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la colaboración del FMI y el Banco Mundial, tuvo lugar en Nairobi, Kenya, los días 30 y 31 de agosto. En ese foro, los ministros de Hacienda y gobernadores de bancos centrales de más de 14 países de África, a los que se sumaron dirigentes de empresas privadas y organizaciones religiosas, consideraron soluciones a los problemas del endeudamiento de África. También participaron representantes de instituciones internacionales y gobiernos de países donantes y acreedores. La conferencia fue inaugurada por Daniel arap Moi, Presidente de Kenya, y presidida por Festus G. Mogae, Presidente de Botswana (y ex Director Ejecutivo del FMI). La vicepresidencia del seminario estuvo a cargo de Masaru Yoshitomi, Deán del Instituto del Banco Asiático de Desarrollo.

En su discurso de apertura, Mogae señaló que África se ve confrontada con el problema de un endeudamiento de enormes proporciones. Citando cifras del Banco Mundial indicó que el monto agregado de la deuda externa de la región supera los US\$285.000 millones, lo que representa más del 200% del valor de su exportación. La fuerte carga del servicio de esa deuda ha desviado recursos de programas de desarrollo esenciales, como los de suministro de infraestructura y planes básicos de desarrollo humano. Millones de personas sufren pobreza y privaciones.

Las soluciones, para ser viables, deben reflejar las necesidades y perspectivas de África y al mismo tiempo resultar aceptables para la comunidad internacional. La carga de la deuda debe repartirse entre los prestamistas y los prestatarios, y debe tenerse presente que el alivio de la deuda sólo promoverá el desarrollo si se combina con una gestión económica de alta calidad. A su juicio, la comunidad internacional estará dispuesta a ayudar a África a reemprender una senda de crecimiento económico más acelerado y sostenido únicamente si los países africanos se esfuerzan en ayudarse a sí mismos.

### Profundidad y diversidad del endeudamiento

En 1996, el FMI y el Banco Mundial pusieron en marcha una iniciativa encaminada a proporcionar alivio de la deuda a los países pobres muy endeudados (PPME) de África. En junio de 1999, en la reunión cumbre de Colonia del Grupo de los Siete, se formularon propuestas

encaminadas a reforzar esa iniciativa, en las que se hizo hincapié en la utilización de recursos provenientes del alivio de la deuda para acelerar el desarrollo social. Según G. E. Gondwe, Director del Departamento de África del FMI, parecen existir buenas posibilidades de encontrar una solución satisfactoria al problema de la acumulación de la deuda externa en la mayoría de los países pobres endeudados de África. Gondwe subrayó, sin embargo, que no existe un único método eficaz para todos los países. Inclusive en su versión reforzada, la Iniciativa para los PPME sólo sería aplicable a alrededor de 30 de los 50 Estados africanos. Por lo tanto, es importante reconocer la diversidad de la situación de los distintos países en cuanto a endeudamiento y buscar las soluciones más apropiadas a cada caso.

Gondwe y varios otros participantes, incluidos Neway Gebre-ab, Asesor del Primer Ministro de Etiopía, y Earnest Ebi, Vicegobernador del Banco Central de Nigeria, señalaron que la proporción de la afluencia neta de capital a los países en desarrollo que corresponde a la asistencia oficial para el desarrollo en general se redujo en el período 1995-98. Esta tendencia es inquietante, porque aun cuando la Iniciativa para los PPME permita reducir la carga del servicio de la deuda que soportan los países africanos y elimine el problema de la acumulación de deudas, esos países seguirán necesitando un volumen considerable de recursos externos para financiar sus necesidades en materia de inversión. Es esencial, entonces, establecer un entorno de política económica adecuado, no sólo para facilitar el alivio de la deuda sino también para promover el desarrollo del sector privado, una inversión más cuantiosa y eficiente, y la aceleración del crecimiento económico.

### Eficacia de las iniciativas

Según Chrysanthus B. Okemo, Ministro de Hacienda de Kenya, desde fines de la década de los ochenta la comunidad internacional ha llevado a cabo varios programas encaminados a liberar a los países de África subsahariana de la trampa de la deuda, pero ninguno de ellos ha logrado resultados duraderos. La pobreza sigue generalizada y está profundamente arraigada, y al mismo tiempo frecuentes conflictos entre naciones, disputas étnicas, el terrorismo y los desplazamientos de un gran número de refugiados han agravado la situación de endeudamiento.

No obstante, la desalentadora experiencia del pasado ha dado fuerte ímpetu a la modificación del método de otorgamiento de asistencia, según Benno Ndulu, de la misión del Banco Mundial en Tanzania. Entre otros, los siguientes hechos positivos ocurridos en la presente década dan motivo a cierto optimismo:



*Mogae: Las soluciones, para ser viables, deben reflejar las necesidades y perspectivas de África y al mismo tiempo resultar aceptables para la comunidad internacional.*

- Una aplicación más acertada de la asistencia financiera en respaldo de una orientación más adecuada de la política económica.
- Un enfoque más preciso de los objetivos del desarrollo, inclusive a través de la adopción de metas internacionales de control de la utilización de los recursos de los programas de asistencia.
- La acelerada liberalización de los sistemas políticos en África, una mayor aceptación del régimen democrático, y una presión más intensa en procura de delegación de competencias a los gobiernos subnacionales.

Aunque se manifestó claramente de acuerdo con la Iniciativa para los PPME, Godfrey Simasiku, Viceministro de Hacienda y Desarrollo Económico de Zambia, señaló que en la versión reforzada de la iniciativa deben incluirse nuevas disposiciones referentes al desarrollo humano y la erradicación de la pobreza, para que sea más útil y apropiada a la situación de los países en desarrollo.

El alivio de la deuda es esencial para que en África subsahariana disminuya la pobreza que hace estragos en el continente, según Gerald M. Ssendaula, Ministro de Hacienda, Planeamiento y Desarrollo Económico de Uganda, pero es la adhesión a una gestión económica bien concebida lo que hará que el alivio de la deuda suscite los máximos beneficios posibles y que éstos se mantengan a más largo plazo.

En este contexto, Yukio Yoshimura, Director Ejecutivo del FMI para Japón, señaló que en el pasado la asistencia no siempre fue eficaz, porque no siempre se encaminó hacia actividades de alta prioridad, que promuevan el crecimiento económico. No obstante, advirtió que la reducción de la deuda representaría un costo importante para los acreedores, lo que podría afectar desfavorablemente a los futuros flujos de asistencia.

### Desarrollo social y alivio de la deuda

Una de cada cuatro personas vive por debajo del umbral de la pobreza de US\$1 por día, y la eliminación de la pobreza constituye el mayor desafío de esta generación, afirmó Peter Grant, del Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido. El alivio de la deuda es un mecanismo para reducir la pobreza, y el objetivo principal de la Iniciativa reforzada para los PPME consiste en conjugar la reducción de la deuda con estrategias de reducción de la pobreza y con el presupuesto público.

Hallar un mecanismo de resolución del problema del endeudamiento que contribuya del modo más eficaz posible a alcanzar las metas a largo plazo del desarrollo y la reducción de la pobreza constituye una cuestión clave en un análisis de la relación entre el alivio de la deuda de los PPME y el desarrollo social, según Jeffrey A. Katz, del Banco Mundial. El punto de partida no debe consistir en hacer que la Iniciativa para los PPME se oriente más francamente hacia la pobreza, sino más bien en inscribir el alivio de la deuda de esos países en un esfuerzo más amplio encaminado a intensificar el impacto del ajuste económico y los programas de desarrollo social.

En palabras del Arzobispo Desmond Tutu, la independencia de los países africanos, tras dos siglos de explotación colonial, no trajo consigo el desarrollo y la prosperidad que se esperaban, sino inestabilidad política, guerras y una pobreza abrumadora. En gran medida, ese infortunio ha sido autoinfligido, pero ahora África es víctima de una nueva y devastadora servidumbre: la de la deuda.

Tutu propuso un programa en dos etapas, la primera de las cuales consistiría en una moratoria semestral de todos los pagos de reembolso de la deuda. Sólo se anularía la deuda de los países cuyos gobiernos demostraran fehacientemente que los recursos públicos se utilizan en beneficio de la población en un entorno de democracia, desmilitarización y respeto a los derechos humanos.

Los PPME no sólo deben hacer frente al legado de los problemas del pasado, sino también a nuevas dificultades que amenazan dar por tierra con logros en materia de desarrollo humano que son fruto de duros esfuerzos, según Thelma Awori, Administradora Adjunta y Directora del PNUD para África. El alivio de la deuda para los PPME debe ser un componente de una estrategia de financiamiento más amplia. A su juicio es importante que los países deudores se identifiquen con una política macroeconómica bien concebida y controlen su diseño y aplicación. Esa política debería incluir disposiciones sobre gestión y sostenibilidad de la deuda diseñadas específicamente para ayudar a los pobres.

### Alivio de la deuda y flujos de recursos

Haciendo hincapié en un tema que se planteó repetidamente en el seminario, Mouhamed El Moustapha Diagne, Ministro de Economía, Hacienda y Planeamiento de Senegal, manifestó que la aplicación de la Iniciativa para los PPME, incluso con el más amplio alivio propuesto en la versión revisada, no debe conducir a la reducción de la asistencia financiera bilateral y multilateral. Además es necesario que la comunidad internacional encuentre un marco para los países que no reúnen los requisitos necesarios para recibir asistencia en el marco de la Iniciativa pero necesitan alivio de la deuda y asistencia para el desarrollo.

Kwesi Botchwey, Director del Programa para África del Instituto de Desarrollo de la Universidad de Harvard, subrayó que la iniciativa de Colonia, si bien representa una versión mejorada del plan original para los PPME, no ha permitido hacer frente con la eficacia necesaria a la situación de los países empobrecidos, cuyos programas de desarrollo social —especialmente en el ámbito de la salud pública, en que son imperiosos— se ven comprometidos por la magnitud de los pagos del servicio de la deuda. Todos los PPME necesitan una mayor afluencia neta de financiamiento. Por lo tanto, es preciso revisar el marco de la Iniciativa para los PPME de modo que incluya cancelaciones contables de obligaciones frente al Banco Mundial y el servicio reforzado de ajuste estructural (SRAE) del FMI; una mejor coordinación entre los acreedores, a fin de que el alivio de la deuda no se vea contrarrestado por la disminución de otras corrientes de

asistencia, y la inserción del alivio de la deuda en un marco de política macroeconómica de mediano plazo.

Según Anthony R. Boote, Director Adjunto del Departamento de Elaboración y Análisis de Políticas del FMI, aunque la cancelación contable de la deuda de todos los países daría lugar a un alivio inmediato, plantearía problemas, porque comprometería el acceso al

mercado. Dejar de lado el método de la adopción de medidas homogéneas por parte de todos los acreedores en relación con la deuda, como se prevé en la Iniciativa para los PPME, daría lugar a negociaciones arduas y muy probablemente prolongadas.

Según Boote, en el marco de la Iniciativa para los PPME, el alivio de la deuda tiende a reforzar otros

### Acuerdos de derecho de giro, SAF y SRAE al 30 de septiembre de 1999

| País miembro                         | Fecha del acuerdo  | Fecha de expiración | Monto aprobado   | Saldo no utilizado |
|--------------------------------------|--------------------|---------------------|------------------|--------------------|
| (Millones de DEG)                    |                    |                     |                  |                    |
| <b>Acuerdos de derecho de giro</b>   |                    |                     | <b>39.577,64</b> | <b>13.427,54</b>   |
| Bosnia y Herzegovina                 | 29 mayo 1998       | 28 abril 2000       | 77,51            | 24,24              |
| Brasil <sup>1</sup>                  | 2 diciembre 1998   | 1 diciembre 2001    | 13.024,80        | 5.969,70           |
| Cabo Verde                           | 20 febrero 1998    | 31 diciembre 1999   | 2,50             | 2,50               |
| Corea <sup>1</sup>                   | 4 diciembre 1997   | 3 diciembre 2000    | 15.500,00        | 1.087,50           |
| El Salvador                          | 23 septiembre 1998 | 22 febrero 2000     | 37,68            | 37,68              |
| Filipinas                            | 1 abril 1998       | 31 marzo 2000       | 1.020,79         | 475,13             |
| México                               | 7 julio 1999       | 30 noviembre 2000   | 3.103,00         | 2.068,60           |
| Rumania                              | 5 agosto 1999      | 31 marzo 2000       | 400,00           | 347,00             |
| Rusia                                | 28 julio 1999      | 27 diciembre 2000   | 3.300,00         | 2.828,57           |
| Tailandia                            | 20 agosto 1997     | 19 junio 2000       | 2.900,00         | 400,00             |
| Uruguay                              | 29 marzo 1999      | 28 marzo 2000       | 70,00            | 70,00              |
| Zimbabwe                             | 2 agosto 1999      | 1 octubre 2000      | 141,36           | 116,62             |
| <b>Acuerdos en el marco del SAF</b>  |                    |                     | <b>11.749,03</b> | <b>6.603,76</b>    |
| Argentina                            | 4 febrero 1998     | 3 febrero 2001      | 2.080,00         | 2.080,00           |
| Azerbaiyán                           | 20 diciembre 1996  | 19 diciembre 1999   | 58,50            | 5,26               |
| Bulgaria                             | 25 septiembre 1998 | 24 septiembre 2001  | 627,62           | 366,12             |
| Croacia, República de                | 12 marzo 1997      | 11 marzo 2000       | 353,16           | 324,38             |
| Indonesia                            | 25 agosto 1998     | 5 noviembre 2000    | 5.383,10         | 1.585,40           |
| Jordania                             | 15 abril 1999      | 14 abril 2002       | 127,88           | 117,22             |
| Moldova                              | 20 mayo 1996       | 19 mayo 2000        | 135,00           | 47,50              |
| Pakistán                             | 20 octubre 1997    | 19 octubre 2000     | 454,92           | 341,18             |
| Panamá                               | 10 diciembre 1997  | 9 diciembre 2000    | 120,00           | 80,00              |
| Perú                                 | 24 junio 1999      | 31 mayo 2002        | 383,00           | 383,00             |
| Ucrania                              | 4 septiembre 1998  | 3 septiembre 2001   | 1.919,95         | 1.207,80           |
| Yemen                                | 29 octubre 1997    | 1 marzo 2001        | 105,90           | 65,90              |
| <b>Acuerdos en el marco del SRAE</b> |                    |                     | <b>3.901,95</b>  | <b>2.122,25</b>    |
| Albania                              | 13 mayo 1998       | 12 mayo 2001        | 45,04            | 23,69              |
| Armenia                              | 14 febrero 1996    | 20 diciembre 1999   | 109,35           | 20,93              |
| Azerbaiyán                           | 20 diciembre 1996  | 24 enero 2000       | 93,60            | 11,70              |
| Benin                                | 28 agosto 1996     | 7 enero 2000        | 27,18            | 10,87              |
| Bolivia                              | 18 septiembre 1998 | 17 septiembre 2001  | 100,96           | 67,31              |
| Burkina Faso                         | 10 septiembre 1999 | 9 septiembre 2002   | 39,12            | 33,53              |
| Camerún                              | 20 agosto 1997     | 19 agosto 2000      | 162,12           | 36,03              |
| Côte d'Ivoire                        | 17 marzo 1998      | 16 marzo 2001       | 285,84           | 161,98             |
| Etiopía                              | 11 octubre 1996    | 22 octubre 1999     | 88,47            | 58,98              |
| Gambia                               | 29 junio 1998      | 28 junio 2001       | 20,61            | 17,18              |
| Ghana                                | 3 mayo 1999        | 2 mayo 2002         | 155,00           | 132,84             |
| Guinea                               | 13 enero 1997      | 12 enero 2000       | 70,80            | 23,60              |
| Guyana                               | 15 julio 1998      | 14 julio 2001       | 53,76            | 35,84              |
| Haití                                | 18 octubre 1996    | 17 octubre 1999     | 91,05            | 75,88              |
| Honduras                             | 26 marzo 1999      | 25 marzo 2002       | 156,75           | 96,90              |
| Macedonia, ex Rep. Yugoslava de      | 11 abril 1997      | 10 abril 2000       | 54,56            | 27,28              |
| Madagascar                           | 27 noviembre 1996  | 27 julio 2000       | 81,36            | 40,68              |
| Malawi                               | 18 octubre 1995    | 31 octubre 1999     | 50,96            | 7,64               |
| Mali                                 | 6 agosto 1999      | 5 agosto 2002       | 46,65            | 39,90              |
| Mauritania                           | 21 julio 1999      | 20 julio 2002       | 42,49            | 36,42              |
| Mongolia                             | 30 julio 1997      | 29 julio 2000       | 33,39            | 21,89              |
| Mozambique                           | 28 junio 1999      | 27 junio 2002       | 58,80            | 50,40              |
| Nicaragua                            | 18 marzo 1998      | 17 marzo 2001       | 148,96           | 53,82              |
| Pakistán                             | 20 octubre 1997    | 19 octubre 2000     | 682,38           | 417,01             |
| República Centroafricana             | 20 julio 1998      | 19 julio 2001       | 49,44            | 32,96              |
| República Kirguisa                   | 26 junio 1998      | 25 junio 2001       | 73,38            | 43,00              |
| Rwanda                               | 24 junio 1998      | 23 junio 2001       | 71,40            | 47,60              |
| Senegal                              | 20 abril 1998      | 19 abril 2001       | 107,01           | 57,07              |
| Tanzania                             | 8 noviembre 1996   | 7 febrero 2000      | 181,59           | 0,00               |
| Tayikistán                           | 24 junio 1998      | 23 junio 2001       | 100,30           | 53,34              |
| Uganda                               | 10 noviembre 1997  | 9 noviembre 2000    | 100,43           | 26,78              |
| Yemen                                | 29 octubre 1997    | 28 octubre 2000     | 264,75           | 114,75             |
| Zambia                               | 25 marzo 1999      | 24 marzo 2002       | 254,45           | 244,45             |
| <b>Total</b>                         |                    |                     | <b>55.228,62</b> | <b>22.153,55</b>   |

<sup>1</sup>Incluye los montos en el marco del servicio de complementación de reservas.

SAF = servicio ampliado del FMI

SRAE = servicio reforzado de ajuste estructural

En algunos casos, los totales no coinciden con las sumas debido al redondeo de las cifras.

Datos: FMI, Departamento de Tesorería

Los acuerdos en el marco del servicio ampliado tienen por objeto corregir dificultades de balanza de pagos derivadas de problemas estructurales.



**Ian S. McDonald**  
Director

Sara Kane • Sheila Meehan

**Elisa Diehl**

Redactoras

**Philip Torsani**

Director de artes gráficas

**Victor Barcelona**

Diseñador gráfico

**Edición en español**

División de Español

Dirección de Servicios Lingüísticos

**Roberto Donadi**

Traducción

**Martha A. Amas**

Corrección de pruebas

y autoedición

El *Boletín* (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 23 números en español, francés e inglés, además del *Suplemento del Boletín del FMI* y un índice anual. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de National Geographic; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información. Las cartas al director deben dirigirse a: Current Publications Division, Room IS7-1100, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; dirección electrónica: [imfsurvey@imf.org](mailto:imfsurvey@imf.org). El *Boletín del FMI* se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: *first class*; otros países: *airspeed*). El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$79. Las solicitudes de pedido deberán dirigirse a: Publication Services, Box XS900, IMF, Washington D.C. 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430. Fax: (202) 623-7201. Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org).

instrumentos, corrientes de asistencia y recursos internos, de modo de lograr un crecimiento económico más acelerado y mitigar la pobreza. Es esencial, por lo tanto, que los países asistidos utilicen los recursos liberados por el programa de alivio de la deuda para adoptar políticas transparentes de crecimiento económico orientado por el sector privado acompañadas por un marco de reducción de la pobreza con el que el país se identifique.

Joseph Wanjui, empresario keniano, destacó la importancia capital del sector privado como motor de un crecimiento económico acelerado y sostenido. Para evitar los errores del pasado las reformas económicas y políticas necesarias deberán contar con adhesión en la esfera local y los recursos disponibles deben utilizarse en forma transparente y eficaz.

### Buen gobierno

Según Micah Cheserem, Gobernador del Banco Central de Kenya, ha pasado la época en que los donantes entregaban cheques en blanco a gobiernos políticamente afines sin imponerles condición alguna. A su juicio, África todavía está pagando el precio de esa manera de actuar.

Según Cheserem, el panorama de África se ha caracterizado, en las últimas décadas, por la ausencia de elecciones libres y honestas; conflictos y guerras civiles; una corrupción que ha costado cara a las empresas, y un deterioro general del estado de derecho. No obstante, en los últimos años se ha formulado un conjunto de objetivos para la acción, que en muchos países africanos se trata de alcanzar. Entre ellos figuran los siguientes:

- Lucha contra la corrupción.
- Fortalecimiento de los principios democráticos.
- Reducción del sector público.
- Limitación del mandato para cargos públicos clave.
- Eliminación de controles económicos.
- Privatización de empresas públicas.
- Creación y observancia de códigos de conducta.
- Un sistema judicial más eficaz.

Según Cheserem, una adecuada gestión de gobierno suscita beneficios económicos evidentes. Mejora la utilización de los recursos, lo que fomenta el crecimiento económico, y sana las finanzas públicas, lo que a su vez alivia la carga del servicio de la deuda, con la consiguiente reducción del desempleo y la pobreza.

Conforme a lo expresado por Cyril Enweze, Vicepresidente del Banco Africano de Desarrollo, se ha comprobado que en el mundo en desarrollo una inadecuada gestión pública constituye una valla al crecimiento económico, pues en gran medida impide a los gobiernos aplicar con éxito reformas económicas y hacer frente eficazmente al problema de la deuda.

Enweze manifestó que el tema de la influencia del buen gobierno sobre la utilización productiva de los recursos debe manejarse en dos frentes: en cada país y en el contexto de la comunidad internacional. En el primero de esos niveles, del que forman parte los gobiernos nacionales y la sociedad civil, son objetivos clave la responsabilización, la transparencia, las medidas de lucha contra la corrupción, una gestión participativa y el



*Tutu: Sólo se anularía la deuda de los países donde haya democracia, desmilitarización y respeto a los derechos humanos.*

establecimiento de un marco legal y judicial propicio. A nivel internacional, el respaldo debe consistir en asesoramiento de política económica y en el suministro de respaldo técnico y financiero.

### Conclusión

En su declaración de clausura del seminario, el Presidente Mogae señaló que en los debates se destacaron varios temas:

- El alivio de la deuda por sí solo no constituye una panacea frente a los problemas del desarrollo de África, sino que debe formar parte de una estrategia integrada que promueva el crecimiento económico y el desarrollo social.
- Con el tiempo tendrá que reducirse la dependencia de la asistencia oficial para el desarrollo en los países africanos, pero en el futuro inmediato esas corrientes de asistencia seguirán siendo necesarias. Por lo tanto, el alivio de la deuda no debe considerarse un sustituto de las mismas.
- Si bien el alivio de la deuda debe adaptarse a la situación especial de cada país, el fortalecimiento previsto de la Iniciativa para los PPME constituye un paso en la dirección correcta, especialmente porque a través de él las dimensiones sociales y la reducción de la pobreza pasan a formar parte del marco de alivio de la deuda.
- Los países tendrán que justificar su aspiración a recibir asistencia adicional mediante una adecuada gestión, el mantenimiento del estado de derecho y una lucha implacable contra la corrupción. ■

Las actas de este seminario se publicarán a principios del año próximo.